I. Словесное ударение .

1. Ударение: понятие, виды.

Согласно О.А.Норк, словесное ударение – это выделение одного из слогов слова. Это выделение может происходить при помощи различных фонетических средств. Если ударный слог отличается от безударных большей силой, возникающей вследствие большей напряжённости мышц речевого аппарата, то ударение называется силовым или динамичным. Если ударный слог отличается от безударных изменением высоты основного тона голоса, то это ударение называют музыкальным. Ударный слог может характеризоваться также увеличением длительности, такое ударение называют квантитативным. В различных языках эти виды ударения, как правило, комбинируются. В русском языке ударный слог отличается от безударного большей силой, большей длительностью и чёткостью. Безударные слоги ослаблены, звуки в них более краткие и имеют нечёткую артикуляцию, гласные подвергаются количественной и качественной редукции. Поэтому русское ударение является квантитативно-динамичным.

Немецкое ударение, как отмечают многие лингвисты и фонетисты – О.А.Норк, Л.В.Шишкова, О.Х.Цахер, М.Г.Кравченко, – динамичное, но не квантитативное. Хотя немецкий ударный слог и характеризуется некоторым увеличением длительности, однако, вследствие того, что длительность гласных в немецком языке является фонематическим признаком, в ударном слоге могут произноситься не только долгие, но и краткие гласные. Тем не менее, те и другие в безударных слогах более краткие. Качество гласных в безударных слогах в немецком языке не меняется. Поэтому качественная редукция гласных в немецком языке отсутствует.

2. Внешние признаки словесного ударения: место и подвижность.

Внешними характеристиками словесного ударения являются его место и подвижность.

Вопрос о месте ударения в слове возникает, когда речь идёт об ударении слов, состоящих из двух и более слогов.

Как отмечает М.Г.Кравченко[[3]](http://www.bestreferat.ru/referat-39630.html" \l "_ftn3) , словесное ударение в языках может быть свободным, то есть падать на любой слог в слове, или связанным, то есть быть закреплённым за определённым слогом (первым, последним, предпоследним).

Немецкое ударение, как отмечает Р.М.Уроева[[4]](http://www.bestreferat.ru/referat-39630.html" \l "_ftn4) , тяготеет к первому слогу, оно преимущественно приходится на начало или префикс (также полупрефикс), тогда как количество безударных префиксов в немецком языке сравнительно невелико.

3. Количество ударений в слове.

В немецком языке различают три степени словесного ударения по силе: главное, второстепенное и нулевое. Степень силы ударения зависит от вида морфемы. Главное ударение падает на корень слова, отделяемую приставку, некоторые иноязычные суффиксы и определяющий компонент в сложных словах. Второстепенное ударение имеют немецкие суффиксы с полными гласными, а также определяемый компонент сложных слов. Нулевое ударение имеют неотделяемые приставки, флексии и суффиксы с редуцированным (e ).

Простое слово в немецком языке, как и в большинстве других языков, обладающих словесным ударением, произносится с одним ударением:

¢ decken

¢ heute.

В сложных словах немецкого языка имеется два ударения: один компонент несёт обычно более сильное (главное) ударение, объединяющее всё сложное слово, другой компонент несёт слабое (второстепенное) ударение. В небольшой группе сложных слов отмечают два ударения одинаковой силы.

Распределение ударений в сложном слове (сильное – слабое) отличает его от словосочетания из двух знаменательных слов, где имеются два сильных ударения:

¢Rot käppchen

¢ Rot ¢ Front .

В отдельных сложных словах единственным различающим признаком является употребление соответствующего типа ударения. Так, слова ¢stein reich (каменистый, богатый камнем) и ¢stein ¢ reich (несметно богатый) различаются тем, что в первом слове есть слабое и сильное ударение и компонент stein- имеет своё прямое лексическое значение. Во втором слове распределение ударений другое, приближающееся к словосочетанию.

Компоненты сложного слова могут состоять из двух и более основ:

¢S trassenbahn haltestelle .

Распределение фонологически значимых сильного и слабого ударений остаётся здесь таким же, как и в двучленном соединении, так как эти многочленные существительные состоят в общем из двух (пусть сложных) частей – определения и определяемого.

4. Функции ударения в слове

Выделенный ударением слог обладает способностью подчинять себе соседние безударные слоги, группируя их вокруг себя и образуя вместе с ними фонетическое единство, называемое фонетическим словом. Эту функцию ударения называют организующей. Вследствие того, что в немецком языке различаются по силе главное и второстепенное ударения, связанные с разными морфемами, к главному ударному слогу присоединяются не только безударные слоги, но и слоги, несущие второстепенное ударение:

¢Freund schaft

¢ Hand tuch.

Ударение выполняет в языке также семантическую функцию или словоразличительную. Эта функция словесного ударения состоит в том, что путём постановки ударения на разных слогах слов, одинаковых по их фонемному составу, различаются лексические и грамматические значения и формы. Очень ясно эта функция выступает там, где есть пары слов, в которых ударение является единственным словоразличительным признаком:

рус. ¢мука – му ¢ка

¢орган – ор ¢ган

нем. ¢übersetzen – перевозить

über ¢ setzen – переводить

¢umschreiben – переписывать

umsch ¢ reiben – описывать

Так, невозможен перенос ударения в немецких словах Tage или Käse с первого слога на второй, так как в таком случае слова разрушатся, будут представлять собой бессмысленные сочетания звуков. Таким образом, семантическая функция словесного ударения проявляется прежде всего в том, что для каждого данного слова ударение на определённом слоге является обязательным, оно является неотъемлемой чертой всего облика слова, без него невозможно узнать и понять слово.

А.Л.Зеленецкий выделяет также ритмизующую функцию словесного ударения. Ведь объединение фонологического слова вокруг ударного слога обусловливает необязательность совпадения его со словом как лексической единицей. Фонологическое слово зачастую длиннее словоформы, оно включает в себя так называемые проклитики и энклитики, состав которых при наличии общих черт достаточно специфичен в языках.

В русском языке проклитическими элементами являются прежде всего предлоги, некоторые союзы и частицы “не ” и “ни ”, реже ими оказываются простые числительные и местоимения. Энклитиками выступают частицы, отдельные модальные слова, личные местоимения.

В немецком языке проклитиками являются: артикль, предлоги, союзы, относительные местоимения и наречия, частицы so и zu; как проклитиками, так и энклитиками могут быть вспомогательные, модальные, связочные глаголы, личные и возвратные местоимения, местоимения es и man , модальные частицы, а также послелоги (например: meiner Meinung nach ) и отрицание nicht[[13]](http://www.bestreferat.ru/referat-39630.html" \l "_ftn13).

Организуя фонологическое слово, ударение создаёт определённую ритмику речи, обнаруживающуюся в соотношении силы ударных и безударных слогов. Наиболее очевидно ритмизующая функция обнаруживается у так называемого второстепенного ударения. Его особенности различаются в немецком и русском языках в двух основных отношениях.

Во-первых, в немецком языке главное ударение чаще всего бывает первым, а второстепенное – вторым (это относится как к сложным словам типа

¢Hals tuch , так и к производным со слабо ударными суффиксами типа Ver ¢ schieden heit ). При большей или равной ударённости второго элемента по сравнению с первым обычно реализуются некоторые лексические различия (¢blutarm – малокровный; ¢blut ¢ arm – очень бедный).

7. Особенности немецкого словесного ударения

В немецком языке, как отмечает Р.М. Уроева, ударный слог выделен сильнее, чем в русском, а в безударных слогах звуки, особенно гласные, произносятся четче, так как качественная редукция их отсутствует.

В немецком языке, как мы уже отмечали, различают три степени словесного ударения: главное, второстепенное и нулевое. Сложные и производные слова немецкого языка имеют обычно два ударения – главное и второстепенное, главным обычно выделяется первый компонент сложного слова. Многосложные заимствованные слова в немецком языке часто по ритмическим причинам получают на предударных слогах второстепенное ударение. Именно поэтому при работе над немецким словесным ударением следует обращать внимание на специфику.

II. Правила словесного ударения в немецком языке

1. Ударение в простых и производных словах

1.В простых словах главное ударение несет первый корневой слог слова: / abend , / fragen . Однако в словахder Ho / lunder ,die Fo / relle , die Hor / nisse , das Herme / llin , der Wa / cholder главное ударение падает на второй и третий слог.

2. В производных словах с немецкими приставками главным ударением может выделяться либо корень слова, либо приставка.

а) Главное ударение падает на корень слова, если перед ним стоит безударная неотделяемая приставка: be -,ge -, er -, ver -, zer -, ent -, emp -, например:be/ suchen, ge/ winnen.

б) В словах с приставками un - и miss - ударение колеблется. Главным ударением может быть выделен либо корень слова, либо приставка. В существительных, прилагательных и причастиях приставка miss - имеет главное ударение, а корень – второстепенное:/ Missver/ st ä ndnis,

/ missver/ standlich.

В глаголах приставка miss - имеет либоглавное ударение, если за ней следует другая приставка, либо второстепенное ударение, если непосредственно за ней стоит корень глагола. Корень глагола в первом случае имеет второстепенное ударение, а во втором – главное:/ missver/ stehen, miss / glucken.

Приставкаun - часто выделяется главным ударением в прилагательных, причастиях и существительных:/ Un/gluck, / un/ lieb. Однако в производных прилагательных с суффиксами – ig , - lich , - sam , - bar , - haft место главного ударения колеблется. Приставка un - несет главное ударение, если она отрицает значение корня. Если же прилагательное употребляется в переносном значении и приставка имеет усилительное значение, то главное ударение перемещается на корень слова:/ uner / hort – невыслушанный, / uner / hort – неслыханный. Приставка un -имеет второстепенноеударение, а корень – главное, если прилагательное без приставки не употребляется: /unwider/ bringlich, / unwider/ legbar.

в) Слова с приставками voll -, hinter -, wieder -, wider -, unter -, ü ber -, um -, durch - имеют колеблющееся ударение. В глаголах с неотделяемой приставкой и во многих существительных и прилагательных, имеющих переносное значение, эти приставки имеют второстепенное ударение, а корень – главное:

/ vo/ llenden – / Vo/ llendung – / vo/ llendet

В глаголах с отделяемой приставкой и у ряда существительных и прилагательных, имеющих прямое значение, эти приставки имеют главное ударение, а корень – второстепенное:/ voll/ wertig, / Um/ hang.

г) В словах с приставками ab -, an -, auf -, aus -, ein -, mit -, nach -, vor -, zwischen - главное ударение падает на приставку, а второстепенное – на корень слова:/ ab/ geben, / Ab/ gabe.

д) В существительных и прилагательных с приставкойur - главное ударение падает на приставку, второстепенное – на корень: / ur/ alt, / Ur/ enkel.

3. В производных словах с немецкими суффиксами главное ударение несет начальный корневой слог слова, а суффиксы могут иметь либо второстепенное, либо нулевое ударение.

Нулевое ударение имеют суффиксы – e , - er , - ler , - ner , - en , - chen с редуцированным гласным [э]:/ Lehrer, /Madchen, / leben.

Второстепенноеударениеимеютсуффиксысполнымгласным: -bar, -haft,

-heit, -keit, -sam, -sal, -schaft, -tum, -los, -at, -nis, -ung, -ing, -ling, -lein, -lich: / Frei/ heit, / Zeit/ ung.

4. В сложных аббревиатурах место главного ударения определяется в зависимости от вида аббревиатуры. Наиболее распространенными аббревиатурами являются буквенные, состоящие из названий букв. Главное ударение в этих аббревиатурах несет обычно последний слог: LPG [, elpe : ¢ ge : ], BRD [be :, er ¢ de : ].

Если сложная аббревиатура образована из начальных букв словосочетаний (большей частью иноязычных) и содержит гласные, то она в большинстве случаев произносится как обычное слово и место ударения колеблется:NATO [/ na : to ], UNO [/ , u : no ], но UNESCO [, u / nesko ].

5. Ударение в иноязычных словах сохраняется согласно произносительным нормам того языка, из которого они заимствованы. В наиболее употребительных словах с течением времени ударение перемещается на первый слог. Твердых правил места ударения в заимствованных словах в немецком языке нет, поэтому произношение этих слов надо проверять по словарю.

Вышеперечисленные правила касались лишь простых и производных слов. Я же хотел поподробнее остановиться на ударении сложных немецких слов, так как наибольшее количество ошибок студенты, изучающие немецкий язык, делают в постановке ударения именно многокомпонентных слов.

2. Ударение в сложных словах

Как уже было сказано ранее, сложные слова имеют в немецком языке два ударения. В одних группах слов это могут быть ударения разной силы (главное и второстепенное), в других – равные по силе.

2.1. Сложные существительные

Самую обширную группу сложных слов составляют сложные определительные существительные с главным ударением на первом компоненте и второстепенным – на втором:

/ Schreib/ tisch

/ Snell/ zug

/ Erd/ beben.

Компоненты сложного существительного могут состоять как из одной основы, так и из нескольких основ, например:

/ Flugzeug/ halle

/ Festtags/ feuerwerk

/ Schulfunk/ sendeplan.

В сложных существительных, состоящих из трех основ, часто может происходить сдвиг ударения, обусловленный ритмическими причинами. Так, слово Althochdeutsch, составленное из alt + Н ochdeutsch,получает обычное дополнительное ударение на слове deutsch: / althoch/ deutsch; такой же сдвиг может быть в словах

/ Urgro ß/ vater

/ Nachmit/ tag.

С другой стороны, в трехчленных сложных словах может наблюдаться перенос главного ударения на второй компонент, например:

Ober ¢ postdirektor

Haupt ¢ bahnhof.

В некоторых из этих слов ударения может стать нормой, например:

Gene/ ral/ leutnant

Gene/ ral/ feldmarschall.

Такое же ударение имеют сложные существительные, представляющие собой застывшие словосочетания:

/ Tauge/ nichts

Ver/ gissmein/ nicht.

Итак, в двухкомпонентных сложных существительных главное ударение падает на корень определяющего слова, стоящего, как правило, на первом месте, а второстепенное – на корень определяемого, находящегося на втором месте:

/ abend/ brot

/ Mond/ licht.

Но бывают случаи, когда определяющий компонент сложного существительного перемещается на второе место, главное ударение при этом сохраняется на нем:

Jahr/ hundert

Jahr/ zenht

Jahr/ tausend

Nord/ ost, Nord/ west

Sud/ ost, Sud/ west.

Трехкомпонентные сложные существительные обычно имеют главное ударение на первом компоненте, второй произносится как безударный, а второстепенное ударение падает на третий компонент:

/ Fallschirm/ springer.

2.2 . Сложные прилагательные

В сложных прилагательных главное ударение, как правило, падает на первый компонент, а второстепенное – на второй:

/ sekunden/ lang, / alt/ deutsch, / alt/ modisch

но: alt/ englisch, alt/ indisch.

/ tauben/ grau

/ muck/ m ä uschen/ stil.

Равновесное ударение имеют также сложные прилагательные сочинительного типа:

/ rot/ gelb.

2.3 . Сложные глаголы

Сложные глаголы несут главное ударение на первом компоненте, а второстепенное - на втором:

/ kennen/ lernen

/ heim/ kehren

/ kalt/ stellen

В некоторых сложные глаголах первая часть не отделяется, но ударение распределяется также, как и при отделяемой первой части:

/ mut/ maßen -/ mut/ maßte -ge/ mut/ maßt

2.4. Ударение в сложных наречиях

Большинство сложных наречий имеют только одно ударение, которое обычно падает на второй компонент:

hin/ auf, her/ ab, ü ber/ all

so/ fort, unter/ wegs, über/ haupt.

В наречиях со вторым компонентом – seits, - so, - wärts, - halb и в некоторых других также только одно ударение. Оно падает всегда на первый компонент:

/ abseits, / damals, / deshalb.

Иногда ударение может колебаться:

/ keinesfalls - keines/ falls, / gröstenteils – grösten/ teils

Согласно М.Г. Кравченко[[29]](http://www.bestreferat.ru/referat-39630.html" \l "_ftn29) , сложные наречия с полусуффиксами -weise и

- ma ß en имеют главное и дополнительное ударения:

/ ausnahms/ weise, / folgender/ maßen.

В сложных наречиях с первым компонентом - da ударение падает на второй компонент:

da/ mit, da/ rum.

Но при усиленном указательном значении ударение может падать и на первый компонент:

/ dazu, / danach.

2.5. Ударения в сложных числительных

В сложных числительных обычно все компоненты одинаково сильно ударяемы, например:

/ vier/ hundert/ zwölf.

Hо в зависимости от замысла говорящего, один из компонентов может получать главное ударение, например:

Er ist vierund/ dreißig ( nicht vierund/ zwanzig) Jahre alt.

При счете главное ударение получает первый компонент:

/ einunddreißig, / zweiunddreißig

2.6. Ударение в вопросительных местоимениях

Вопросительные местоимения, согласно Р.М. Уроевой[[30]](http://www.bestreferat.ru/referat-39630.html" \l "_ftn30) , имеют только одно ударение. Оно падает на второй компонент, например:

wo/ rauf, wes/ halb, wa/ rum.

2.7. Ударение в сложных словах, состоящих

из числительного и существительных

Для ударения в сложных словах, состоящих из числительного и двух существительных, действуют очень сложные правила, согласно которым ударение получает либо числительное, либо существительное.Но как правило, главное ударение получает первое существительное, например:

Sieben/ meilenstiefel, Drei/ zimmerwohnung, Hundert/ meterlauf

но: / Eintagsfliege, / Dreibettzimmer.

2.8. Ударение в сложных именах собственных

В сложных именах собственных и географических названиях место ударения может быть различным. В одних словах оно падает на первый компонент сложного слова, в других – на второй:

/ Tempelhof, Schar/ lottenburg, / Elberfeldt, Saar/ brucken, / Schonefeld, Heil/ bronn

В названиях, состоящих из многих слов, главное ударение стоит обычно на последнем слове: / Schleswig-/Holstein, / Sachsen - / Anhalt, / Sachsen-/ Coburg-/ Gotha..

Иногда справочники указывают на возможность произнесения двойных географических названий c равновесным ударением. Так, “Wörterbuch derdeutschen Aussprache” (Leipzig 1969) дает ударение / Baden-/ Baden , а словарь “Dergroße Duden. Aussprachewörterbuch” (Mannheim 1962) - ¢ Baden- ¢ Baden.

В названиях типа Karl- Marx- Stadt и в существительных типа Sieben- Punkt- Programm различаются определяющая часть, которая несет главное ударение, и определяемая часть, несущая дополнительное ударение. Определяющая часть представляет собой словосочетание, в котором второй член несет более сильное ударение.

2.9. Ударение в междометиях

Междометия, которые чаще всего бывают двусложными, получают ударение обычно на последнем слоге, например:

hoi/ ho

tra/ ra

olla/ la